

おわりつしまんのうまつり

尾張津島天王祭

Owari Tsushima Tenno Festival

国指定重要無形民俗文化財

■尾張津島天王祭の車楽舟行事

National Designated Important Intangible Folk-cultural Property:
Boats of the Owari Tsushima Tenno Festival

津島神社の祭礼として600年近くの伝統を誇る尾張津島天王祭は、2日間に亘り行われます。宵祭は、提灯に灯をともした津島五車のまきわら船が津島笛を奏でながら天王川を漕ぎ渡ります。朝祭は、6艘の車楽船が楽を奏で漕ぎ進み、先頭の市江車から10人の鉾持が布鉾を持って水中に飛び込み津島神社へ向かいます。宵祭で、まきわら船が提灯の灯りを水面にくねらせながら、ゆうゆうと天王川を漕ぎ渡る姿は、観るものを魅了します。朝祭で、鉾持が布鉾を持って水中に飛び込み、川を泳ぎ津島神社へ向かう姿は勇壮そのものです。

The Owari Tsushima Tenno Festival, which boasts a tradition of nearly 600 years as the festival of Tsushima Jinja Shrine, takes place over two days. On festival eve, makiwara boats with reed ropes and bearing lighted chochin lanterns are set afloat in the Tenno River as Tsushima flute music plays. In the morning festival, six danjiri boats advance as music plays, and from the ichieguruma leading the group, ten men carrying cloth-covered pikes dive into the river and head toward Tsushima Jinja Shrine. The sight of the makiwara boats that ply the Tenno River as the light from their chochin lanterns sparkles on the water's surface on festival eve is sure to enchant, as are the stirring figures of the pike-bearing men who dive into the river and swim toward Tsushima Jinja Shrine in the morning festival.



◆日程 When

毎年7月第4土曜(宵祭)と翌日の日曜(朝祭)

4th Saturday (festival eve) and following Sunday (morning festival) in July of each year

◆祭礼場所 Festival site

津島神社(愛知県津島市神明町1)、天王川公園

Tsushima Jinja Shrine (1 Shimmei-cho, Tsushima, Aichi Prefecture),
Tennogawa Park

◆見どころ Highlights

毎年7月第4土曜 20:45頃～ 宵祭(まきわら船出船)

From 8:45 pm on the 4th Saturday in July of each year – Festival eve (makiwara boat launch)

毎年7月第4日曜 9:00頃～ 朝祭(車楽舟出船)

From 9:00 am on the 4th Sunday in July of each year – Morning festival (danjiri boat launch)

●問合せ Inquiries

津島市産業振興課 ☎0567-24-1111

Tsushima City Industry Promotion Division

津島市観光協会 ☎0567-28-8051

Tsushima Tourism Association

●アクセス Access

(電車)名鉄「津島駅」下車、徒歩約20分

(車)東名阪自動車道「弥富IC」から約15分、または東海北陸自動車道「尾西IC」から約35分

By rail: Approx. 20 minutes on foot from Meitetsu Tsushima Station

By car: Approx. 15 minutes from Yatomi Interchange on the Higashi-Meihan Expressway, or approx. 35 minutes from Bisai Interchange on the Tokai-Hokuriku Expressway



買って！食べて！ Shopping! Dining!



Akada and Kutsuwa

These unpretentious treats available along the approach to Tsushima Jinja Shrine have long been well-known souvenirs of Tsushima. Originally intended to ward off evil, they are made using only rice flour and oil, and have a simple flavor.

☎ 津島市観光協会 ☎0567-28-8051

Inquiries: Tsushima Tourism Association

あかだ・くつわ

津島神社の門前で古くから津島の土産物として知られる素朴な味わいの銘菓。厄除けの由来もあるお菓子で、米の粉を油で揚げただけのシンプルな味です。



Moroko-zushi

Moroko are a pretty kind of small freshwater fish. They are slowly simmered in soy sauce, sake, mirin, and other seasonings and used to make a unique kind of pressed sushi.

☎ 津島市観光協会 ☎0567-28-8051

Inquiries: Tsushima Tourism Association

もろこ寿司

もろこは可憐な姿の淡水魚。このもろこをしょう油や酒、みりんなどの調味料で長時間煮たものをねたにしたユニークな押し寿司です。